

Phaedrus I,18

Mulier parturiens

Nemo libenter recolit, qui laesit, locum.
Instante partu mulier actis mensibus
humo iacebat flebiles gemitus ciens.
Vir est hortatus, corpus lecto reciperet,
onus naturae melius quo deponeret.
„Minime“, inquit, „illo posse confido loco
malum finiri, quo conceptum est initio.“

parturire	kreißen, kurz vor der Geburt stehen
recolere	wieder besuchen, wieder aufsuchen
laedere	verletzen, schaden, schädigen
partus, -us m.	Geburt
agere	hier: verbringen, hinter sich bringen
humo	am Boden, auf dem Boden
flebilis	weinerlich, klagend
gemitus, -us m.	Seufzer, Stöhnen, Klagelaut
cire	hervorbringen, von sich geben
hortari	ermuntern
lectus	Bett
recipere	hier: aufnehmen lassen
onus, oneris n.	Last, Bürde
quo = ut eo	um so
malum, -i n.	Übel
concipere	sich zuziehen, auf sich laden u.ä.